



Vjenčić - Венчик

Savez Rusina Republike Hrvatske
Союз Русинох Републики Горватскей

БРОЈ ЧИСЛО 87 | 4/2018

ISSN 1331-2189



Миклошевски дзеци нащивели Осецку Зоологийну заграду

Дружтво Нашо дзеци Миклошевци з нагоди означованя Тижня дзеца 30. септембра за наймладших Миклошевчаньох и їх родичох організовало єднорядови вилет. Красна єшенська недзеля як кед би була створена за дружненє дзецох и родичох. Веселе дружтво перше нащивело Зоологийну заграду у Осиєку, котра вше интересантна наймладшим. Потим, кед ше вращало дому, дружтво ше застановело у Вуковаре, дзе ше на панорамскей ладї **Waterbus Magenta 1** уживало у красох Дунаю и розпатрало вуковарски знаменїтосци. Вистати и полни дожицох, до Миклошевцох ше вращели предвечаром, задовольни зоз успишним вилетом. Вилет финансијно потримала Општина Томповци, а веселе дружтво провадзели



На ладї по Дунаю

и зоз шицкими ведно уживали заменїца началнїка Општини Кристина Куянджич и директорка ОШ Чаковци Марина Балич.
Леся Мудри



Памятка на нащиву Зоологийней загради у Осиєку

BROJ / ЧИСЛО

87

GODINA / ПОК

2018.

“VJENČIĆ”

Izdavač: Savez Rusina RH

<http://www.savezrusina.hr>

vjencic1@gmail.com

Facebook: Savez Rusina RH Vukovar

Za nakladnika: Dubravka Rašljanin

Uredništvo: Vukovar,

Vijeća Europe 93

Tel. / faks: 032 428–342

IBAN HR1623400091110057465

Tisak: Proventus Natura d.o.o. Cerna

Naklada: 400 primjeraka

“ВЕНЧИК”

Издава: Союз Русинок РФ

<http://www.savezrusina.hr>

vjencic1@gmail.com

Фейсбук: Savez Rusina RH Vukovar

За издавача: Дубравка Рашлинин

Редакција: Вуковар, Ради Европи 93

Тел. / факс. 032 428–342

ИБАН HR1623400091110057465

Друкуе: Провентус Натура д.о.о. Церна

Тираж: 400 прикладніки

Tiskano – Друковане

12 / 2018

Cijena
Цена

5

Kuna
Куни

Rukopisi se ne vraćaju.
Рукописи ше не врацаю.

SADRŽAJ - ЗМИСТ

Миклошевски дзеци нацивели Осецку Зоологийну заграду	2
25 роки од шмерци Миколи Скубана.	4
Агнетка, хлапчик Лешик и млади Мешачок	6
Барз сом гладни та прето поем даскельо танєри!	7
Писателе вам написали	8
Отримана 11. Рутенияда	9
Миклошевчанє на 15. дзецинским фолклорним фестивалу.	12
Добри вечар пайташко, принес сом ци яблучко	14
Пред нами Крачун – як ше порихтац?	15
Отримани 7. Перши аплауз	16
Дзєнь хлеба у миклошевскей школи	19
Вредна донация за цалу школу.	20
Чудесни швет	21
Забавни боки	22
Ангел зоз паперу	27
Школяре написали	29
Подобово работи.	30

Насловни бок: Агнетка Балатицац – Крачунска радосц

Остатні бок: Агнетка Балатицац - Краса жими

Uredništvo: Vera Pavlović (glavna i odgovorna urednica), Ahnetka Balatinaц, Ljubica Harhaj, Manuela Dudaš, Lesya Mudri i Vladimir Provči

Savjet uredništva: dr.sc. Oksana Timko Đitko (predsjednica), Marijana Džudžar, vl. Vladimir Sedlak

Lektori: Marija Vulić (rusinski jezik), Andreja Magoč (hrvatski jezik)

Tiskanje potpomaže Savjet za nacionalne manjine Republike Hrvatske.
Naklada: 400 primjeraka

Редакција: Вера Павлович (главна и одвичательна редакторка), Агнетка Балатицац, Мануела Дудаш, Любица Гаргай, Владимир Провчи, Леся Мудри

Сошит редакції д.ф.н. Оксана Тимко Дітко (предсидатель), Маріяна Джуджар, о. Владимир Седлак
Лекторе: Марія Вулич (руски язык), Андрея Магоч (гортватски язык)
Друкованє помага Сошит за национални меншини Републики Горватскей.
Тираж: 400 прикладніки

25 роки од шмерци Миколи Скубана



Микола Скубан народзени 02. юлия 1932. року у Коцуре. Свою литературну творчосц почал зоз писаньом писных за дзеци. Перша кніжка му вишла 1965. року, а то була збирка поезиї под назву „Дванац мешаца“. Потим му обявени три кніжки дзецинских приповедкох „Колач“, „Стари ствари“ и „Рибна свадзба“, а потим ище една зби-

рка дзецинскей поезиї „Добри тоти дзеци“. За старших Микола Скубан написал два кніжки поезиї „Кадзи идзе человек“ и двоязичну збирку по руски и по сербски „Стих за стихом“.

Робел перше як новинар, а потим як технічни редактор у НВУ „Руске слово“. Вельо роки за Заградку правел крижальки, анаграми, пририхтовал интересантносци и ище койцо за забавни бок.

Умар 03. септембра 1993. року у Руским Керестуре.

Порихтала Лю. Гаргай



НЕРОВНОПРАВНИ

Федя хлапец як и шицки други з його класи. Ище є гу тому одлични школяр. И зна ше крашне справовац. Значи, шицко з нїм у шоре.

Медзитим, вон ше уж єден час чувствує неровноправни з другима школским товаришами. Обачує же йому горше жиц на тим швецє, же шицким другим лепше як йому.

Не роби ше о тим же му родичи не даю пенєжи за кино, за бомбони або за дацо инше. И шмати ма вше яки кеди у моди. Фармерки, виндякни, рекельчата з рисунками на бруху – шицко тото ма, але...

Питал вон од родичох най му купя воздушну пушку.

Ша то не даяке окреме вельке и незвичайне жаданє. Таку пушку ма у їх валале скоро кажди: и син тарговца Михала, и син писара Якима, и син милиционера Петра...

Лем вон не ма. И ані му ю не купя. Його мац учителька. А то цошка инше од других.

– Ані себе таке шалене не думай! – гвари

му мац учителька. – Кед сцеш, купиме ци шицко друге, але пушку не! Бо: нацо ци ю? Сцеш ходзиц по драже и штреляц до голубох, до шкорванчкох?

Федя сце штреляц до шицкого того. Кед можу други, може и вон.

– А знаш ти – гвари му мац учителька – же я з рока на рок у своей класи бешедуєм школяром о тим як треба любиц природу и шицко цо у ней жиє? Знаш ти же я учим школярох же би птичком правели гнізда-хижки, же би их вжиме кармели з отрушинками.

– Знам – гвари Федя, але му розум и далєй при пушки и при штреляню. И нїяк му не идзе до глави же прецо вон таки нещешливи и неровноправни. Та чом є не син тарговца, або писара, або паноца, або папригара, або милиционера?

Прето уж ришел: док вирошне, будзе або таргивец, або писар, або паноцєц, або папригар, або милиционер, або гоч цо друге – лем не будзе учитель! Най голем його дзеци можу робиц цо зосцу!

ЖОВТА ПИСНЯ

Єшень жовта,
бо ей слунко пожовцело,
бо ластовки
уж одходза нєвесело.

Польо жовте,
бо му плоди пожовцели,
а то значи
же и вони уж дозрели.

Древа жовти,
бо им шицки лісца прею,
та падаю
и на жеми ше жовцею.

Машля жовта,
а лєм таку марча сцела;
и сукенка на ней
тераз пожовцела.

ШКОЛЯРИКИ

У нашей класи
єст вельо лавки,
а у ніх шедза
весели главки.

На каждой главки
два красни очка,
а пред очками
стої кніжочка.

Клайбашок чарни
у каждой ручки
буквочки пише
так... помалючки.

Док нам вирошню
пальчики тоти
швидко законча
шицки роботи.

ПОЛРОЧНИ ОДПОЧИВОК

Полроче надишло,
та нам добре пришло.
Же бизме роботи мали,
наставніци нам задали
най бизме през одпочивок
за три тижні научели,
поновели
пейц лекції
зоз хемії,
числовніки з ґраматики,
потим ище зоз рахункох
шейсц формули –
же бизме их нє забули;
два шветово войны
з нашей историї
и шліжніки знойни
зоз биологиї.
Окрем того: три загадки
з тинту писац, лєм нє кратки;
з рисованя три рисунки,
два малюнки,
пейц модели,
а земльопис тиж же бизме
повторели...

Крашнє будзе одпочивац:
шедзиц з кніжку и „уживац“!

ДІДОВА РОВНІНА

Дідо стари так ми гвари:
„Час бежи и сцека!
Уж и поля трактор воля
як руку человека.“

Вон памета гевти лета
кед бул як я мали;
з часу того в шерцу його
памятки остали:

То ровніна – ораніна
покля видзи око.

Там виніца, ту пажица
блісла нашироко.

Рошню жита; у ніх скрита
якаш птица шпива.

Ту одкоси, а на роси
слунко ше преліва.

На сцерніску и ярчиску
пашу шиви овци.

Цалу рiku слунечніку
лето нам зажовци.

Жени, хлопи у конопи
жню зоз косирами.

Чловек гонї красни конї
ширцом дильовами.

Оре, бранї чуха длані
и урожай чека,

бо ровніна яґод сина
наградзи чловека.

Приповеда, слова гледа
дідо за ровніну;

роздумує и здихує
за свою давніну:

„Любиц будзем, нє забудзем
на тот час нікеди.

Час бул красни, мили, власни
и я млади... теди“!

Агнетка, хлапчик Лешик и млади Мешачок

Агнетка ше, як и шицки валалски дзеци котри биваю у меншим месце, бавела по цалим валалє. Любела пренаходзиц вше дацо нове. Так ю єден час цикавел Мешачок и прецо кажди вечар иншак випатра. Мац и оец робели на полю, а вона найчастейше була дома зоз прамбабу. Тро-рочне дзецко ма тисяч питаня, а Агнетково ше одношели на поняца о котрих прамбаба не знала вельо, алє знала видумац приповедки.

– Бабо, прецо мешачок таки як бумеранг?

– Як цо?! – зачудовано ше питала баба.

– Як бумеранг! Знаце, то гевто за хторе пред задругу гуторели же кед го руцице далеко, воно ше вам знова враци.

Задруга була невичерпни Агнетков информатор. Там були агрономе, роботніки, а и людзе приходзели кажди дзень, чи предац мех-два кукурици, чи направиц контракт за даяку роботу лебо विकармйованє статку, а вец ше дакус затримали и у бешеди, та мож було чуц вельо цикавого.

А Агнетку шицко цикавело – од польодїлства по Вселєну. Шедла би дагдзе до кута, була цихо и з напартима ухами слухала. Так чула и за бумеранг о котрим гуторела баби.

– Бабоооо, поведзце ми уж раз дацо о тим Мешачку?!

– Ааа, о Мешачку! Га вон таки як шерп, а не як тот твой бумеранг, чи як ше уж вола! Таки є прето же ше у тот час на нїм колїмба хлапчик з леса.

Агнетка у чуду розняла уста. – Там горе на Небе, на Мешачку, шедзи хлапчик з леса?! – не могла дойсц гу себе Агнетка.

– Гей, шедзи и колїмба ше! – прешвечено гуторела баба.

– Га як ше вон там попендрал? – питала ше Агнетка.

Баба знала же ту не будзе конец питаньом, та шедла на столчок, а Агнетку вжала на руки и почала приповедац:

– Раз давно, у цмим, глібоким лєше, дзе лєдво лесоруби могли дойсц, зачул ше шушот лїсца, иншаки як звичайни. Звичайно то було од витру лебо од малих лесових животиньох, а дзекеди ше зявели и прави жвири, алє тото було цошка иншаке. Ту дубонєли и по лїсцу шушотали ножки. Вивирка любопитлїво викукла зоз свойого стебла и ужерала ше долу, там одкаль ше чул шушот лїсца. Долу, споза старого дуба викукла лїшка, а понад лес прелецовал ястраб. Дробна миша викукла зоз своєй дзирки и швидко знова шумгла назад. За єй поняце, крочаї котри чула здабали на крочаї правого орияша! Шицки ше ужерали же би видзели цо ше то руша през лес, а анї є з їх файти, а анї є не лесоруб.

Алє даремне им було намаганє! Було видно лем цошка желєне, а вец зачули шпиванку:

Скочим ту, скочим там, скакац можем рам-там-там.

Скочим ту, скочим там, як лем зосцеш скакац знам.

Рам-там-там, рам-там-там, скакац знам, скакац знам.

Вшадзи була цихосц и лем ше тота єдна писньочка чула. Шицки животинї, птици та и лесово жвири помали ше прикрадали гу звуку котри чули. И кед уж шицки пришли досц блїзко, несподзивало их нашмеяне лїчко малого хлапчика у желе-них шматкох з лесового лїсца и шапочку зоз гомбу на концу, яку ноша патульки.

– Добри дзень, добри дзень, мили мой солесане! – поздравкал и глібоко ше наклонел хлапчик пред лішку, вивірку, ястрабом и малу мишу.

– Цо, цо, цо, одгуковало з рижних бокох, як ши нас наволаал?

– Солесане! Биваме на истим месце.

– Як ти можеш бивац у леше? – зачудовано ше питала лішка.

– Нє знам, ту ме принесла добра русалка и охабела най ту бивам. – потолковал хлапчик.

– Дзе шпиш, – цикавело вивірку – озда нє на древе?

– Нееее! Шпим под дубом на лісцу лебо на игелкох под ядловцом. Кеди дзе.

– А цо єш? – одשמелєла ше питац мала миша.

– Цо ми придзе под руку. Бог ше уж по-стара же бим нє бул гладни.

– Бог?! Хто то? – питал ше ястраб.

– Бог то ци гевтот цо нас створел и дал нам шицку тоту красу у котрей тераз уживаме. Тебе дал кридла, вивірки красни длугоки хвост, лішки бліщацу шерсц, а малей миши добри слух и красни ушка з котрима чує кажди шушот.

– Приповедай нам ище о тому Богови! –

єдногласно замодлєли лесово животині.

– Наютре, наютре, нешка мушим пойсц на чисцину у леше бо ме там чека добра русалка же би ме одведла на Мешачок же бим ше колімбал.

– На Мешачок?! – зачудовано скричали шицки нараз – Цо робиш на Мешачку?

Там ми вона шпива: – Гаї, буї, гаї, буї, хлапчику, заври очка, заври очка, Лєшику – и гомба ме на Мешачу, а кед закукнем долу на Жем, там видно хижи у хторих ше починаю паліц шветла. Видзим и дзеци як ше рихтаю спац. Умивю зубки, лічка, ручки, ножки... тушираю ше и облекаю пиджами, а вец их мама лебо тато ноша до посцелі, помодля ше ведно Ангелови хранительови, позаक्रиваю дзеци, благослова их и пожадаю добру ноц.

А я ше припатрам и чувам их од горе з Мешачка, а кед вистанем и сам кус задримем, бо Мешачок у тот час праве таки же мож крашне до нього легнуц. Опатрице навечар и сами. Як даяке мале коритко! Збогом, увидзиме ше нарано!

Поздравкал хлапчик и одскакал далєй.

А баба як приповедала, так Агнетку покус гомбала та и Агнетка заспала.

Добру ноц жада вам ваша тета Нета!

Агнетка Балатинац

СМУЖКИ ЗОЗ ДАКЕДИШНЬОГО ВУКОВАРУ (1)

Барз сом гладни та прето поєм даскельо танєри!

Од позней єшені 1963. по вчасну яр 1964. року якишик чловек зоз Силашу при Осиеку обиходзел основни школи на подручу Осиеку, Винковцох и Вуковару, и за заинтересованих школярох, а их вше було надосц, виводзел незвичайну „представу“.

Поправдзе поведзене, то вообщє нє була звичайна представа, прето же тот челєд-

нік зоз Силашу нє шпивал, нє глумел и нє робел ніч цо ше иншак роби у театру або на даякей звичайней културно-забавней програми! Ша цо вец робел? – бизовно ше питаце. Вон опрез зачудованих школярох єдол - лігал танєри, ложки и видлічки, гвозди, жилети, грамофонски плочи, алуминийово предмети, грушочки и подобне! Жувал танєри и грамофонски

плочи як жувачи и лігал ложки, видлічки, гвозди, грушочки и алумінійово предмети як чоколаду, кекси або бомбони! Було то у чаше кед ище не було видео-рекордери, ДВД, ЦД, мудри мобилни телефони и други чуда техніки, а лем ридки обисца мали телевизор, та прето тоти наступи того челедніка були „чудо невидзене“ и були барз нащивени, а о його пред-

ставох писали и винковски „Новосци“, тедишні котарски, односно жупанийски новини!

Чи тот человек наисце мал жалудок котри могол преробиц шицко цо вон пред тим прелігнул, або було слово о дакей спреводзки – нігда ше не дознало! Человек познейше умар, а з нім на гевтот швет пошла и його незвичайна схопнось.

Яким Пушкаш

Агнетка Костелник Балатинац

ЖИМСКИ СОМ

Хотар завяты сон жимски шніє, поля ше одпочиваю, лем крегки зарна житка младого спод шнігу главки покус дзвигаю. Валал змирено дні свойо жиє, дим ше зоз коминох помали виє. Турня зоз шнігом ніжно обвита, цихо, цихучки, парастох вита. Мир запановал у жимских часох, док Баба Жима шніщок витреса зоз билих власох.

НИНА ЛЕЛА

Наша нина Лела бива у городу, а до нас приходзи вше кед ма нагоду.

На Крачун приходзи вше зоз дарунками, Велька ноц кед блізко ту є з лакотками.

През лето кед придзе вше нас вожи з автом, а кед шніг запада цага нас на санкох.

Нашу нину Лелу боме барз любиме, зоз нами ше бави та ше вешеліме.

РОДЗЕНИ ДЗЕНЬ

Жадам же би на недзелю бул прекрасни дзень, бо праве теди я будзем мац родзени дзень.

Поволам я пайташочки и милу родзину, же би зо му преславели веселу годину.

Тато ми боме обецал же упече праше, ша и мац тарту упече нацифра ю крашнє.

И баби обидва приду з дарунками, боме, а дідове ми гудаци, заграю на дворе.

Будземе ми вельо шпивац, верим и танцовац, а зоз франти тиж будземе дакус и звисковац.

Любица Гаргай



Отримана 11. Рутенияда

У Петровцох, 14.10.2018. року, на фодбалским стадионе отримана 11. Рутенияда, змагане у старих руских бавискох за школярох основних школах зоз местох дзе жию Руснаци, з тим же могли участвовац и дзеци других националносоцох.

Рутенияда ше отримує у організації Координації рускей националней меншини Републики Горватскей, а того року, на иницијативу началніка Општини Богдановци Марка Баруна, Општина була соорганізатор.

Понеже Рутенияда медзинародне змагане, того року зме мали два екипи з Руского Керестура.

Змагане ше одвивало у двох категоријох:

А категорија школяре од 1. по 4. класу (6 екипи, з тим же єдна екипа була предшколски возрост)

Б категорија школяре од 4. по 8. класу (6 екипи)

Дзеци у А категорији змагали ше у джоджаню, скаканю у меху, пиличканю и цаганю штранга.

Дзеци у Б категорији змагали ше у чинага-

ню, пиличканю, скаканю у меху, руцаню подковох и цаганю штранга.

У шицких бавискох дзеци указали вельки спортски схопносни и спортски дух за победзиц, цо на концу указали и резултати.

А категорија:

1. место екипа Миклошевци
2. место екипа Руски Керестур
3. место екипа Пишкуревци

Б категорија:

1. место екипа Стари Янковци
2. место екипа Петровци 4.
3. место екипа Пишкуревци

Док тирвало змагане, шицки змагателе, дзеци, яки старши, дружели ше и шалели, а после шицкого преглашени резултати, подзелени подзекованя, металији за перши три места и погари за перши места.

На концу ше ище шицки крашне забавляли под час заєдничког полудзенку.

Марияна Джуджар



Шицки учашніки Рутенияди



Стари Янковци – перше место у категорії од пиятей по осму класу



Миклошевци – перше место у категорії од першей по штварту класу



Екипа зоз Старих Янковцох зоз учительку Илону Грецешин



Пишкуревци – треце место у категорії од першей по штварту класу



Смакане у меху



Петровци – друге место у категорији од пиятей по осму класу



Руски Керестур – друге место у категорији од першей по штварту класу



Пишкуревци – треце место у категорији од пиятей по осму класу



Вожене „фурика“



Цагане штрангу

Миклошевчане на 15. Дзецинским фолклорним фестивалу

Часто дзецом наглашуємо же наступи зоз культурно-уметніцким дружтвом вше красна нагода видзиц нови места, упознац людзох, почувствовац нови дожица. Єден зоз таких наступох за младих миклошевских фолклорашох зоз КУД-а «Яким Говля» бул наступ на 15. Дзецинским фолклорним фестивалу у Светей Неделі 27. октобра того року. Фестивал ше отримовал у Основней школи Владимир Дещак у Ракитю, а домашні порихтали прави интернационални коктейл. На бини ше зменьовали дзецински фолклорни ансамбли зоз рижних крайох Горватскей, котри на найкрасши способ представляли свойо национални меншини. Попри домашнього фолклорного ансамблю, на сцени наступели предста-

вителе українскей, италиянскей, ческей, сербскей, рускей, мадярскей, бошняцкей и словацкей националней меншини. Миклошевчане ше представели зоз шпиванку и двома танцами. Дуєт Ива Чордаш и Владимир Мишленович одшпивал пригодно за дзецински фестивал шпиванку «Перше товариштво». Младша група одтанцовала «Пастирски танец», док ше старша представела зоз венчиком руских танцох «Танцовала нина з нину». А же би далека драга од Миклошевцох по Свету Неделю младшим остала у найкрасших памяток, дакус ше застановело и у Самоборе. Дзеци и родичи мали нагоду прешейтац ше по прекрасним вароцику и коштовац познати специалитет - самоборски кремшнити. **Лєся Мудри**





Ива Чордаш и Владимир Мишленович



Коштуеме самоборски кремшнити



Соларна лавочка велька атракција



Добри вечар пайташко, принес сом ци яблучко

О важности правильного питания дети не знают с детства. Притом что в школах особое внимание уделяется образованию пригодных для здоровых продуктов, а едят из них только яблоки. Международный день яблока отмечается 20 октября с целью привлечения внимания к употреблению этой полезной и широкодоступной пищи. Школьники из ОШ Чаковцы особенно отмечают этот день. В школе есть школьная дружба «Яблочка», которая старается о фруктах в этот день яблока того года сделали особенно много. Организацию же поддержали и школьники из ПШ Миклошевицы, а целый день им приходило в знак яблока.

На первых часах дня фрукты из школьного фруктового сада школьники сами собирали, сортировали и упаковывали для выпечки печенья. Далее, на час культурно-просветительской работы яблоко выступило как источник вдохновения для творческих работ в различных техниках. Когда же работы были готовы и нарисованы, настало время выпечки. На час физической культуры школьники в игровой форме интересовались

бависка у котрих яблучко послужило як реквизит.

Леся Мудри



Рисуюме яблучка



На здраве!

Пред нами Крачун – як ше порихтац?

Швето Родзенья Исуса Христа – Крачун, знова пред нами. Вароши и штредки валалох уж оквицени... Купую ше або пририхтую гомбулі, гледаю ядловци або крачуни, оквицюю облаки, дзвери... Св. Миколай ту, а з нім и перши дарунки... Дакеди ше крачунски дні не могло задумац без шнігу. У наших часох то найчастейше лем на филму або у приповедкох наших старших...

Бобальки, покераї и колачи

Крачунски дні спадаю гу гевтим ридким дньом у року дзе ше велім идзе винчовац швето, а окреме родзини и сушедству. Прето тоти дні маю богату традицию пририхтованя рижних едлох. Уж досц скорей Крачуна руша ше печиж покераї (дробни колачи), од котрих ше перше печу медовніки же би одмегчали по Крачун. Пред саму Вилию права ше бобальки, котри праве на тот дзень найсмачнейши. То окреме и прето бо Вилія пост, та ше цали дзень и едло лем бобальки и на тепши печену рибу за вечеру. Крачунски колач або хлеб тиж ше пекол пред саме швето. У часох кед ше шицки тоти колачи рихтали у руским печу було досц роботи коло пеца и способи за помагане. Понеже нешка шицки маме рерни, остава можлівосц мацером помагац у гнеченю цеста, чисценю орехох, мишаню филох, у прикрашованю покерайох...

Учене колядох

Кажде обисце дагдзе на полічки мало кніжочку, старшу або новшу. Тота ше кніжочка чувала побожно и з меркованьом як и Библия. Преношела ше з генерації на генерацію. Руски коляди то єдна велька культурна скарбніца. Тото цо у Колядніку записане шпива ше од Билорусіі, Польскей, України, Словацкей, Австріі, Малярскей, Горватскей - то Штредня Европа. Нет народу з котрим зме не подзелели або вони з нами даедну з веліх писных цо ше тих дньох на чесц новонародженого Христа вишпивую. На

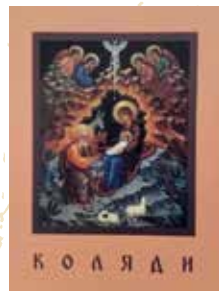
тот століттями стари скарб котри ше у даедних писных пренесол у форми сучасней бешеди, а у даедних у архаїчней, століттями старей форми, нашо стари були окреме пишни. Мали ше зоз чим похваліц, парирац и припадац ровнопрано до культурного європского швета. Нагода то же бизме коло „Jingle bells“ и подобних шветових трендох не занедзбали тото цо уж одавна шветове, а то нашо коляди. Их ше учи док ше печу колачи або у пририхтованю за колядоване за Вилію. Учело их ше од мацери и од оца, ридше од баби и діда.

Духовне пририхтоване

Окрем тих вонкашніх пририхтованьох и дзеци ше, як и одроснути, пририхтовали духовно на свой способ. Розгорене и розшпіване шерцо за Христа новонародженого рихтало ше з молитву крачунскей дзевятніци котра ше шпивала и модлєла скорей спаня пред образом або слику малого Исуса. Окреме у Крачунским посце дзеци ше забавяли и зоз пририхтованьом програми за св. Миколая.

Програму вше рихтали парох, учителя и чесни шестри (кед их було). Старши дзеци давали програму за младших, а Церковни одбор ше остарал за пакецики. Програма була ридше у церкви, частейше у церковней сали або дагзе индзей. Дзеци котри прияли Першу причасц пришли и на Вельку крачунску споведз, а ведно зоз другима ше пишели цо вецей зробиц у чаше Крачунского посту.

Могло би ше ище вельо того писац и приповедац о рихтаню за Крачун. Але, випатра же помагац коло колачох, учиц коляди же би ше на Вилію колядовало и духовно роснуц з цеплим и розшпіванім шерцом то найкрасши часци пририхтованя за швето Родзенья Исуса Христа. Най нам шицким будзе щешліви и весели Крачун и Нови рок!



Отримани 7. Перши аплауз

У організації КУД-а „Осиф Костелник“ Вуковар и Союзу Русинох Републики Горватскей 29. септембра у Вуковаре отримана седма манифестация дзевинскей творчосци „Перши аплауз“.

Програма започала зоз покладаньом венцох при крижу на уцеку Вуки до Дунаю на 15.30 годзин. Культурно-уметніцка програма отримана у Хижи Лавослава Ружички зоз початком на 16 годзин. Од госцох присутни були: спред Городу Вуковару Синиша Митрович, висши фахови референт за розвой цивилного дружтва и роботу з младима, Звонко Костелник, член Совиту за национални меншини Републики Горватскей, Дубравка Рашлянин, председателька Союзу РГ и Златко Мезеї, висланік городоначалніка городу Дякова.

У культурно-уметніцкей програми наступели дзевински ансамбли КУД „Зора“ зоз Пишкуревцох, КУД „Яким Гарди“ зоз Петровцох, КУД „Яким Говля“ зоз Миклошевцох, КУД „Осиф Костелник“ зоз Вуковару, Дружтво „Руснак“ зоз Петровцох и ГКПД „Елачич“ зоз Петроварадину, Войводина.

Перши наступели домашні, КУД „Осиф Костелник“ зоз Вуковару. З тей нагоди Клара Миклош одшпивала дзевинску шпиванку „Идзе коза рогата“. Шпиване провадзел оркестер у составе: Ренато, Витомир, Матей, Андрияна, Владо и Давид. За наступ их порихтал Владо Русин.

Потим на сцену вишло КУД „Яким Говля“ зоз Миклошевцох. Николина Бучко одшпивала шпиванку „Прилецела до нас говля“, а танцоше одтанцовали два танци: младша група „Пастирски“, а старша група „Валалску полку“. КУД „Зора“ зоз Пишкуревцох наступело зоз младшу и страшу дзевинску танечну групу, а виведли шлідуюци танци: „Венчик славонских дзевинских танцох, шпиванкох и бавискох“, „Шмиховальки“ и „Жридлово обичаї Дяковштину и Пишкуревцох“. За наступ их порихтали водительки дзевинскей секції Мая Никачевич и Мария Мохер.

Шлідуюче дружтво було Дружтво „Руснак“ зоз Петровцох. Матей Шовш одшпивала шпиванку под назву „Тайна“, а за наступ ю порихтала учителька Наталия Гнатко.

Дзеци хтори влєце були на Летней школи и там научели шпивац по руски, за тоту нагоду позберала учителька Леся Мудри, та цо там научели могли указац и пред вуковарску публику. Були то дзеци зоз Пишкуревцох, Миклошевцох и Петровцох. Анабела Юрман одшпивала писню „Гунцут витор“, а Ива Чордаш и Владимир Мишленович „Перше товариштво“. Рефрени обивох шпиванкох помогли им шпивац велі приятеле.

Петровске КУД „Яким Гарди“ представело ше зоз вецей точками. Танцоше одтацовали танец „На танец“, а Мартин Седлак одшпивал три шпиванки „Дротар“, „Годзина“ и „Хто ше вола Микола“. Порихтали их Звонко Костелник и Владимир Седлак.

КУД „Яким Говля“ Миклошевци вишло ище раз на сцену зоз шлідуюцима точками: шпиванку „Гусаре“ хтору одшпивали Ива Чордаш, Андрей Пап и Владимир Мишленович и танцом „Земплински чардаш“ у виводзеню старшей дзевинскей ґрупи. За наступ их порихтали Леся Мудри и Виолета Гирйовати.

На самим концу наступели госци зоз Войводини, ГКПД „Елачич“ Петроварадин. Вони ше представели зоз литературно-драмску секцию и даскеліма рецитациями „Легко буц Англиец“, „Мац“, „Кед би древа ходзели“, „Печарка и муха“ и „Покраднути поета“, а рецитовали их Йована Блануша, Матеа Грозница и Иван Штимац. Порихтала их водителька секції Бранка Дачевич.

Програму двоязично, по руски и горватски, водзела Мария Закалюк.

Манифестация ше отримала зоз финансијну потримовку Совиту за национални меншини Републики Горватскей и Городу Вуковару.

После програми шицки учашніки „Першого аплаузу“ пошли на вечеру и заєдніцке дружење до Ловарского дому.

Любица Гаргай



**Водителька
Мария
Закалюк**



**Клара Миклош и
вуковарски гудаци**



**ГКПД «Елачич»
Петроварадин**



Мартин Седлак



КУД «Яким Гарди» зоз Петровцох



КУД «Яким Говля» -Пастирски танец



Дзеци зоз Летней школи



КУД «Зора» зоз Пишкуревцох



Учашніки 7. Першого аплаузу

Перши соло наступ Матеї Шовш



На тогорочней манифестації „Перши аплауз“ котру з финансовой потримовку Совету за национални меншини організує КУД „Осиф Костелник“ Вуковар, у полоадньових годзинох у Хижи Лавослава Ружички у Вуковаре, публика мала нагоду уживац у програми подростку КУД-ох хтори мали нагоду ознова затанцовац, а шпиваче стануц пред микрофон и зашпивац порихтану писню. Спред Дружтва „Руснак“ того року наступела Матея Шовш зоз Петровцох, иншак школярка пятей класи. За свой перши самостойни наступ Матея одшпивала новокомповану дзецинску писню „Тайна“, а за котри ю порихтала учителька Наталия Гнатко.

маг. едуц. фил. кроат. Илона Грецешин



Миклошевска старша група танечнікох



**Матея Шовш -
Дружтво „Руснак“**



Николина Бучко



Миклошевски гусаре



Покладане венцох



Публика Першого аплаузу

Дзень хлеба у миклошевскай школы

Богатство ешені вше на символичны спосаб представляме зоз означованьом Дня хлеба и подзековноски за плоди жеми. На тот дзень, 10. октобра, у Подручней школы Миклошевци школяре мали богату и змистову програму. Перше зоз учителькама научели печиц смачни переци и правели тацки зоз сланого цеста, а дзекуюци стараню мацерох и бабох, и того року зме мали богати стол пол-

ни зоз сладкима и сланима лакоткама. Школяре зоз учителькама порихтали пригодну програму котру пришли опатриц велі родичи, а медзи німа була и директорка школы Марина Балич, як и представителе Општини. После програми миклошевски парох о. Роман Ступяк поблагословел єдло, а потим ше шицки присутни погосцели и предлужели приємне дружєнє у школы. **Леся Мудри**



Благослов хлеба



Пец, пец, перец



Пригодна програма за Дзень хлеба

Вредна донация за цалу школу

Шветови дзень учителяхо, 5. октября у ОШ Чаковци преславени на окремини способ. У рамикох акції гуманитарно-едукативного характеру школу нащивел колектив учителяхо зоз Основней школи Сукошан. Коло трицец роботнікох тей школи на чолє зоз директором Бранимиром Перчичом були на дводньовим вилету у Вуковаре. З тей нагоди нащивели и Основну школу Чаковци и придали гуманитарну помоц котру з иницијативу и у організації учительки Невіі Павич позберали школяре зоз Сукошану и Дебеля-

ку. У гуманитарней акції ше призберовало рижни школски прибор, гигиенски и други потребни ствари котри познейше були подзелени шицким школяром матичней и подручних школах у Берки, Томповцох и Миклошевцох.

Же би тота нащива остала у красней памятки, госцом були подаровани символични дарунки за котри ше постарали члени школскей задруги. За каждого госца була порихтана уникатна торбичка зоз логом задруги и фляшка яблукового маджуну зоз школского овоцніку.

Леся Мудри



Школяре з учительку при красней донації зоз Сукошану



Школяре у ПШ Миклошевци



Заєднічка фотографія учителяхо и донаторохо у Матичней школи у Чаковцох

Чудесни швет



„ВИЛИНСКИ ПИНГВИН“

Найменши пингвин на швецце то так-волани „мали пингвин“, „вилински пингвин“ або „патулясти пингвин“ (lat. *Eudyptula minor*). Тота файта пингвина може нароснуц до 40 центиметри. Глава и хрибет му цмобелави або чарни, а брух били.

Тоти „мини“ пингвини не любя шніг и ляд, а облюбене место за живот им на каменю и писку. Жию на австралским побережю и на Тасманиі. Цали дзень препровадзаю у морю и лапаю риби.

Даєдни факти о пингвинох

- ❖ Пингвини єдна од 40 файтох птицох хтори не могу лециц.
- ❖ Найшвидша файта пингвинох може ше у води рушац 35 километри на годзину.
- ❖ Пингвини не жию на Сиверним полу.
- ❖ Найстарши познати фосили пингвинох пренайдзени на Новим Зеланду.
- ❖ Даєдни файти могу скочиц скоро 2 метери високо.
- ❖ 1 од 50 000 пингвинох народзи ше зоз догановим, место чарним пирйом.
- ❖ „Царски пингвин“ (lat. *Aptenodytes forsteri*) може ше мурац и до 500 метери глібини и остац под воду скоро пол годзини.
- ❖ „Царски пингвин“ найвекша файта, а „мали пингвин“ найменша файта пингвинох.



Мануела Дудаш

Забавни боки



ЖИМСКИ КРИПТОГРАМ!

Под кажду букву на предвидзене место шором напиш числа. Потим дешифруй „жимске поручене“.

А	Б	В	Г	Г	Д	Е	Є	Ж	З	И	Ї	Й	К	Л	М
1															

Н	О	П	Р	С	Т	У	Ф	Х	Ц	Ч	Ш	Щ	Ю	Я	Ь
											28				

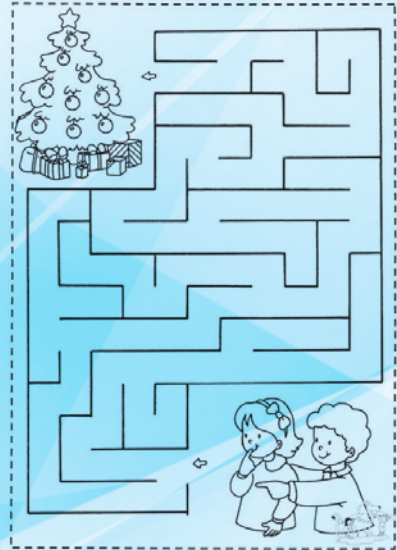
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	7	20	28	11	28	17	12	4	17	1	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	1	17	14	1	17	8	6	10	7	26	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	3	18	15	23	8						



ПОМОЖ МИЖОВИ ПРЕНАЙСЦ
ДРАГУ ЖЕ БИ ЗАКОНЧЕЛ
ШНІЖНІКА!



ПРЕНАЙДЗ ДРАГУ
ПРЕЗ ЛАВИРИНТ!



ВИТРИК ЗДУЛ БУКВИ У СЛОВОХ
ТА ШНІЖНІК СМУТНИ БО НЕ МОЖЕ
ПРЕЧИТАЦ НАПИСАНЕ.
У КАЖДИМ ШОРЕ ПОСКЛАДАЙ БУКВИ
ТАК ЯК ТРЕБА ЖЕ БИ СЛОВА БУЛИ ТОЧНО
НАПИСАНИ!

ШИЦКИ СЛОВА ОЗНАЧЮЮ:

ЖИМСКЕ _____.

АШЛ - _____

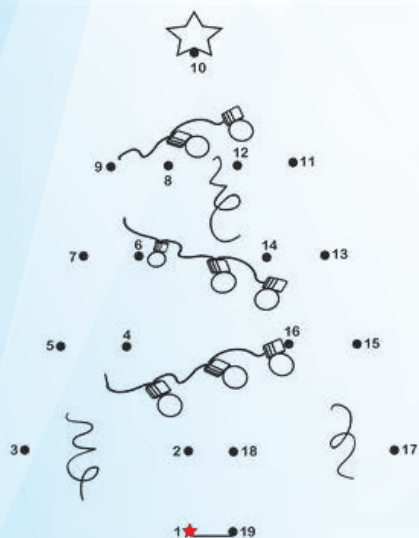
НЯКА - _____

КАПША - _____

ЖМИЧИ - _____

РУВИЦИКА - _____

БОШИТО - _____



ПОВЯЖ ЧИСЛА ТА
ДОСТАНЕШ СЛИЧКУ
ХТОРУ ПОТИМ
МОЖЕШ И ОФАРБИЦ!



ПРЕНАЙДЗ
СЕДЕМ
РОЗЛИКИ!

Криптограм: ПЕРШИ ШНІТ НА САНКАНЕ ДЗЕЦІ ЗВОЛУЄ
Шніжник: ШАЛ, ЯКНА, ШАПКА, ЧИЖМИ, РУКАВИЦІ, БОТОШИ; жимскє ОБЛЕЧИВО.

А	Д	В	Е	Н	Т	И	С	Т	И	Г	А	Б	А	К	Е
М	Д	А	Ц	А	В	И	Н	К	О	В	Ц	И	С	Я	Ш
Л	В	А	Н	Є	Т	О	В	С	Е	Л	Е	Н	А	У	А
А	И	А	М	А	Н	У	К	А	М	У	Т	А	Д	Б	Т
Ш	Д	И	К	Б	Т	А	Л	Т	Ш	Д	И	М	И	Р	А
И	А	С	Р	Ч	И	О	К	А	А	И	И	Б	З	А	А
Б	В	Т	У	Н	Я	О	М	И	В	Ч	Л	Н	А	Т	Р
О	А	О	С	А	Д	Р	Г	И	Р	И	В	Є	Я	Н	У
В	Ч	Р	И	П	Ц	Є	И	Р	Я	Ф	Д	И	Ц	Я	Т
О	Е	И	Н	Н	П	К	О	Ж	А	И	А	П	З	К	К
С	Ц	Я	А	А	О	Л	И	М	Н	Ф	А	К	Е	Д	Е
А	И	Л	Л	Ч	А	Л	У	К	Р	Ж	И	Т	О	А	Т
К	В	А	Р	Д	А	Н	А	Ч	В	А	К	Я	Т	Г	И
Р	К	А	Д	О	Й	В	О	Й	В	О	Д	И	Н	А	Х
Е	Г	О	Д	З	И	Н	А	Н	А	К	Ї	Л	Е	В	Р
Б	А	Г	Р	Е	Н	А	К	Р	А	К	И	Т	А	П	А

1. АДАМ
2. АДВЕНТИСТИ
3. АНАТОМИЯ
4. АПАТИКАРКА
5. АРХИТЕКТУРА
6. АТАШЕ
7. АФРИКАНЕЦ
8. БАГРЕН
9. БЕРКАСОВО
10. БИБЛИЯ
11. БИОГРАФИЯ
12. БИШАЛМА
13. БРАТНЯК
14. БУЯК
15. ВАЛУТА
16. ВАШИЛЄЦ
17. ВЕЛІКАН
18. ВИДАВАЧ

19. ВИНКОВЦИ
20. ВОЙВОДИНА
21. ВСЕЛЕНА
22. ГАБА
23. ГАД
24. ГАРЧОК
25. ГОДЗИНА
26. ДАРМОЄД
27. ДАТУМ
28. ДЕКА
29. ДЗИВЧАТКО
30. ДИМ
31. ДИНЯ
32. ЄДИНКА
33. ЖИРЯЧКА
34. ЖИТО
35. ЗАЯЦ
36. ИСТОРИЯ

37. ЙОД
38. КАВЧ
39. КАЛАП
40. КВИЦЕ
41. КУЛА
42. ЛАНЦ
43. НАД
44. ПАН
45. РУСИН

Кед пренайдзеце задани
поняца достанеце назву
єдного городу на морю.

Ришєне: СЛІПТ

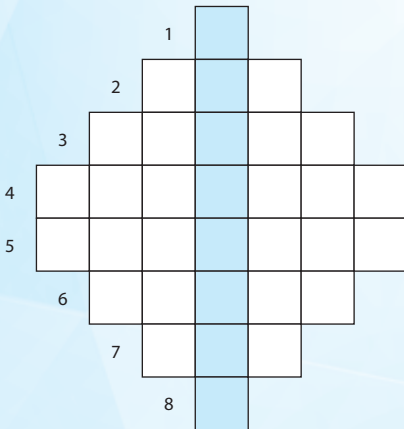
Лю. Гаргай

Даскельо интересантносци о лішках:

- лішка назва за велі животині зоз фамеліі псох;
- през историю людзе лішки лапали найбаржей пре їх скору;
- лішки барз добри родичи и часто добри приятели;
- лішки ше коца раз рочне, а окоца од єдного та по єденац ліщата, найчастейше шейсц;
- ліщата на швет приходза шлепи, а очи отверау дзевяти дзень;
- ліщата жию у дзири зоз мацеру, а оец им приноши єдзене;
- жию зоз родичами покля не наполня седем мешаці;
- лішки ше барз любя бавиц як медзи собу, так и зоз другима животиняма;
- найволя ше бавиц зоз лабдочками;
- лішки по природи барз любопитліви животині, дзекеди приходза гу другим животиньом, та и гу гевтим хтори им природни неприятеле;

- часто ше знаю сприятеліц зоз псами и мачками;
- велі вигледованя указали на тото же лішки були човеково приятеле скорей псох;
- у северним Йордану найдзени гроб човека и лішки стари 16.500 роки, док найстарши гроб човека и пса 4000 роки младши;
- гоч ше учишлюю до фамеліі псох, маю вельо заєдніцког зоз мачками – маю барз добри ноцини вид, одлично ше пендраю, та дакеди на древе и шпя, лапаю плен як мачки, ходза елегантно итд;
- Арктицки лішки жию у найсевернейших крайох, барз добре подноша жиму, а жимно им аж на -70°C;
- Арктицким лішком шерсц хаснує и як камуфлажа за скриванє од природних неприятельох, а кед ше шніг почина пуцац їх била шерсц помали достава шиво-кафову фарбу, же би ше лепше уклупели до нового випатрунку природи.

Лю. Гаргай



Г	Е	Л	Е	Н	К	А	М
Е	Л	Е	О	Н	К	А	А
М	И	Л	Ю	Н	Р	К	К
И	Л	Б	Е	Ч	Н	Т	Ф
Л	О	С	А	И	А	Е	Е
К	Н	К	Р	Л	М	Н	З
А	А	И	Е	К	А	Г	О
М	Е	Л	А	Н	А	А	Й

1. Динар;
2. Помага хорим же би оздравели;
3. Русийске националне алкоголне пице;
4. Вишмеює оригиналне діло;
5. Вельке количество дачого на єдним месце;
6. Мено Исусовой мацери;
7. Козак; коза хлопского полу;
8. Заход.

У шивих польох: видумана особа хтора приноши дзецом дарунки на Нови рок

Марія; цан; з. Шиви пол; Лїва; Мраз; Фішенє; т; лік; водка; пародия; громада;

1. Агнетка
 2. Геленка
 3. Емилка
 4. Иринка
 5. Илона
 6. Йозефка
 7. Лела
 8. Леонка
 9. Марча
 10. Мелана
 11. Сенка
 12. Фемка
- Кед пренайдзеце тоти дванац руски женски мена достаєце ище єдно.
- еябюц :энэпид

Лю. Гаргай

Лю. Гаргай



Ангел зоз паперу

Декорації зоз паперу могу буц єдноставни, легко ше правя, але випатраю барз ефектно. Нешка вам предкладаме направиц єдноставного ангела зоз паперу. Потребни материял за роботу:

- два лістки паперу формату А 4
- били картон
- универзалне ліпкадло
- ножнічки
- цверна

1. Два лістки паперу А 4 вискладаме «на гармоніку». Починаме зоз узшого боку.

2. Зогнеме обидва «гармоніки» на єдну трецину. Длугшу часц намастциме зоз ліпкадлом и зліпиме обидва зложени папери.

3. Зогнути часци зоз сподку тиж намастциме зоз ліпкадлом и заліпиме. Достали зме ангелово цело и кридла.

4. Зоз билого картону виштригнеме длугоку пантліку, широку дас два центиметри. Закруциме ю на ценку палічку покля не достанеме круг потребней велькосци за главу. Заліпиме конец пантліки же би ше не розкруцела.

5. Главу заліпиме на основу. Приліпиме цверну.

Спрам жаданя ангела можеш украшиц зоз ґлитером, перлами, машлічками або рижними декоративними материялами. Можеш хасновац папер у фарбох або зменшац папер, та достанеш ангелчка. Кус експериментуй и будз креативни!

Леся Мудри





Ангелох правели школяре 2. класи ПШ Миклошевци: Никола Мишленович, Марко Хома, Борна Бабинчак и Николина Бучко

ПИСМА СВЯТОМУ МИКОЛАЙОВИ МИКОЛАЙ И КРАМПУС

Мили святи Миколаю!

Цали рок помагал сом мацери. Думам же сом бул добри и послухни. На облаку у ципели або коло ней жадам скейтборт, телефон, Плейстейшен 4, таблет, пушку на кульки, фодбалску лабду, бициглу и скиї. **Марко Сеґеди, 3. класа, Петровци**

Мили святи Миколаю!

Намагала сом ше цали рок буц добра и вредна. Жадам дзеветнац чоколадни медведзики, пейц чоколади, едну чоколадну овцу, три лабела од ванилиї у форми лабди и дзешец каламари рижних велькосцох. **Сара Губица, 3. класа, Петровци**

Мили святи Миколаю!

Бул сом добри. Жадам авто на далїнски, лакотки и лабду. **Дарио Джуджур, 3. класа, Петровци**

Мили святи Миколаю!

Того року бул сом добри. Жадам же биш ми принесол дрес Барселони на котрим пише МАРКО, ба-visко Фифу 16 и дадус лакотки.

Марко Иван, 3. класа, Петровци

Святи Миколаю!

През рок сом була барз добра, та и того року положим чижмочку на облак до своєї хижи. Жадам же бим занавше мала щешліву фамелию.

Ана Еделински, 4. класа, Петровци

Святи Миколаю!

Кажди дарунок хтори ми принешеш мнє ше будзе пачиц.

Даниел Сабадош, 4. класа, Петровци

Святи Миколаю!

Я тераз у експерименту та це модлім, принеш ми преносви пуняч же би ми таблет бул вше полни.

Саша Бильна, 5. класа Петровци

Мили Святи Миколаю!

Жадам преносни пуняч и хавер борд. Преносни пуняч ми треба за мобител и таблет, а хавер борд же бим ше могол на нїм вожиц од дому по школу.

Габриел Гарди, 5. класа Петровци

Каждаго року преславяме швето Святого Миколая. Идземе до церкви на Службу, а потим рецитуєме и шпиваєме, и добиваєме пакецики. Кед ше врациме дому, умиваєме нашо чижмочки аж най ше блїща. Легаєме спац и длуго ше обрацаєме у посцелї, роздумуюци чи и до нас придзе святи Миколай и чи до наших чистих чижмочкох положи лакотки. Рано, чим станєме, весели бежиме гу чижмочком. Але зна ше же гу недобрим дзecom не приходзи Миколай, але його сопутник Крампус, мали дяблїк зоз чарну бридку твару и червеним хвостом. Миколай посила Крампусох и вони през цали рок провадза справованє каждого дзецка. Кед придзе час же би Миколай пришол на жем, вон идзе од хижи по хижу, а Крапус му гутори чи дзецко було добре. Гу недобрим приходзи лем Крампус. Вон до чижмочки положи таки ствари котри дзеци не любя достац: цибулю, кромплю, лїсковцов прущик. Так же, дзеци, меркуйце цо робице, будзце добри и слухайце родичох же бисце не дочекали Крампуса.

Кристиан Мудри, 7. класа, Миклошевци

Святи Миколай

Святи Миколай еден од найлєпших святи-тельох, покровитель дзецох. Шицким котри не були безобразни, вон приноси дарунок. Прето дзеци барз любя святого Миколая. Зоз нїм ходза и його помагаче, добри ангели. Кед даєдно дзецко смутне, вони го невидліво цеша. Прето дзеци не знаю длуго смутковац и швидко ше розвешеля, бо им ангели помагаю. Зоз сватим Миколаєм идзе и Крампус. Тим, котри були недобри вон ноши прущики. За каждого окремени, єдному лїсковцов, другому вербов, а трецому найгоруцейши, гевтот зоз лози. Крампус грожи зоз палїчку, але добри дзеци ше од нього не боя. Барз любим швето Святого Миколая, любим же добиваєме дарунки и же ше учиме доброты.

Владимир Мишленович, 4. класа, Миклошевци



Ана Еделински, 4.
класа, Петровци



Даниел Сабашош, 4.
класа, Петровци



Даниел Сабашош, 4.
класа, Петровци



Ѓабриел Гарди, 5. класа,
Петровци



Дарио Дждужар, 3.
класа, Петровци



Марко Иван, 3. класа,
Петровци



Анамарија Сабашош, 3.
класа, Петровци



Фран Кризманич, 1.
класа, Петровци



Саша Бильна, 5. класа,
Петровци



Матея Шовш, 5. класа, Петровци



Неманя Курди, 2. класа, Петровци



Миа Фа Албертович, 1. класа, Петровци



Сара Ѓубица 3. класа, Петровци



Мартин Седлак, 1. класа, Петровци



Андрей Пап, 4. класа Миклошевци



Марко Хома, 2. класа, Миклошевци



Никола Мишленович, 2. класа, Миклошевци



Николина Бучко, 2. класа, Миклошевци



Марко Сегеди, 3. класа, Петровци



Кристиан Мудри, 7. класа, Миклошевци



Владимир Мишленович 4. класа . Миклошевци

